

## **Directives concernant la reconnaissance des prestations d'études**

*du 25 septembre 2023*

**Concernant le règlement du 27.09.2021 sur l'organisation des études et des examens à la Faculté des sciences économiques et sociales et du management de l'Université de Fribourg**

---

**Le Conseil de la Faculté des sciences économiques et sociales et du management,**

Vu la loi du 19 novembre 1997 sur l'Université de Fribourg;

Vu les statuts du 4 novembre 2016 de l'Université de Fribourg;

Vu les statuts du 24 février 2020 de la Faculté des sciences économiques et sociales et du management de l'Université de Fribourg;

*Arrête:*

### **CHAPITRE 1: DISPOSITIONS GENERALES**

#### **Art. 1 Objet**

<sup>1</sup> Les présentes directives régissent la possibilité d'équivalence et de dispense des unités d'enseignement passées avec succès dans une autre voie d'études pour un programme d'études défini.

<sup>2</sup> Les présentes directives régissent les lignes directrices pour la reconnaissance des semestres et des épreuves accomplis à l'extérieur.

<sup>3</sup> L'étudiant-e doit être inscrit-e dans le programme d'études dans lequel il/elle souhaite faire une demande de reconnaissance.

#### **Art. 2 Durée considérée**

<sup>1</sup> En principe, tout résultat académique de plus de cinq ans le jour de la demande de reconnaissance ne peut pas être pris en considération pour une validation comptant pour une formation en cours.

## **Richtlinien über die Anerkennung von Studienleistungen**

*vom 25. September 2023*

**zum Reglement vom 27.09.2021 über die Organisation des Studiums und der Examina an der Wirtschafts- und Sozialwissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg**

---

**Der Rat der Wirtschafts- und Sozialwissenschaftlichen Fakultät**

gestützt auf das Gesetz vom 19. November 1997 über die Universität Freiburg;

gestützt auf die Statuten vom 4. November 2016 der Universität Freiburg;

gestützt auf die Statuten vom 24. Februar 2020 der Wirtschafts- und Sozialwissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg;

*beschliesst:*

### **KAPITEL 1: ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

#### **Art. 1 Anwendungsbereich**

<sup>1</sup> Die vorliegenden Richtlinien bestimmen die Möglichkeit einer Äquivalenz oder eines Dispens von Unterrichtseinheiten für einen spezifischen Studiengang, welche mit Erfolg in einem anderen Studienprogramm abgeschlossen wurden.

<sup>2</sup> Die vorliegenden Richtlinien bestimmen die Richtlinien über die Anerkennung auswärtiger Semester und Prüfungen.

<sup>3</sup> Die/der Studierende muss im Studienprogramm eingeschrieben sein, für welches sie/er eine Anrechnung beantragt.

#### **Art. 2 Berücksichtigte Zeitdauer**

<sup>1</sup> Grundsätzlich können akademische Resultate, welche zur Zeit der Anfrage mehr als fünf Jahre zurückliegen, nicht für eine Anrechnung zu einer laufenden Ausbildung berücksichtigt werden.

<sup>2</sup> Par dérogation, des diplômes datant jusqu'à 8 ans sont en général pris en compte pour l'admission à une formation consécutive. Dans des cas exceptionnels et justifiés, un délai plus long est possible.

<sup>3</sup> En application du règlement du 26 mars 2020 concernant l'admission et l'immatriculation des étudiant-e-s et des auditeurs et auditrices à l'Université de Fribourg (art. 9, *exclusion d'un programme d'études principal*), les personnes qui ont été exclues d'un programme d'études principal dans une haute école suisse ou étrangère, ou qui se sont vu retirer l'autorisation de poursuivre les études, peuvent être admises à un programme d'études principal comparable au même niveau d'études après la période de cinq ans. Dans ce cas ces dernières :

- a) sont affiliées à la version en vigueur du programme comparable pour le semestre de la nouvelle admission;
- b) ne peuvent faire valider aucun crédit acquis ou non acquis du programme dont elles ont été exclues.

### Art. 3 Equivalences

<sup>1</sup> Les demandes de reconnaissance doivent porter sur des unités d'enseignement équivalentes. Un descriptif de cours exact mentionnant le nombre d'heures effectuées ainsi que les points crédits décernés doit être fourni lors de chaque demande dans une langue d'enseignement officielle de l'Université de Fribourg.

<sup>2</sup> Le plan d'études actuel du programme d'études concerné fait foi. Au niveau Bachelor, les contenus et le nombre de crédits doivent correspondre au mieux aux cours obligatoires de la Faculté des SES. Au niveau Master, le conseiller aux études concerné décidera en concert avec le délégué aux immatriculations.

<sup>3</sup> Les cours de langue ne peuvent pas être reconnus.

<sup>2</sup> Diplome, welche nicht älter als acht Jahre sind, werden in der Regel für eine weiterführende Ausbildung anerkannt. In begründeten Ausnahmefällen können auch ältere Diplome anerkannt werden.

<sup>3</sup> In Anwendung des Reglements vom 26. März 2020 über die Zulassung und die Immatrikulation der Studierenden und Hörer und Hörerinnen an der Universität Freiburg (Art. 9, *Ausschluss aus einem Hauptstudienprogramm*) kann, wer an einer schweizerischen oder ausländischen Hochschule aus einem Hauptstudienprogramm ausgeschlossen wurde bzw. wem die Berechtigung entzogen wurde, das Studium fortzusetzen, nach Ablauf einer Zeitspanne von fünf Jahren zu einem vergleichbaren Hauptstudienprogramm auf derselben Studienstufe zugelassen werden. In diesem Fall:

- a) wird der betroffenen Person bei der neuerlichen Zulassung die im jeweiligen Semester geltende Studienplanversion des vergleichbaren Studienprogramms zugewiesen;
- b) kann sich die betroffene Person keine bestandenen oder nicht bestandenen ECTS-Kreditpunkte aus dem Programm, aus welchem sie ausgeschlossen wurde, anerkennen lassen.

### Art. 3 Äquivalenzen

<sup>1</sup> Anerkennungsgesuche müssen für äquivalente Lehreinheiten gestellt werden. Eine genaue Kursbeschreibung mit Stundenzahl und Anzahl der verliehenen Kreditpunkte muss in einer offiziellen Unterrichtssprache der Universität Freiburg bei jedem Antrag mitgeliefert werden.

<sup>2</sup> Es gilt der aktuelle Studienplan des entsprechenden Studienprogramms. Auf Bachelorniveau müssen Inhalte und Kreditpunkte möglichst mit den Pflichtkursen der SES-Fakultät deckungsgleich sein. Auf Masterniveau entscheidet der zuständige Studienberater in Absprache mit dem oder der Immatrikulationsdelegierten.

<sup>3</sup> Sprachkurse können nicht angerechnet werden.

#### **Art. 4 Volume de reconnaissances accepté**

<sup>1</sup> L'obtention d'un diplôme de l'Université de Fribourg exige qu'au moins la moitié des crédits ECTS des unités d'enseignement ainsi que le travail de diplôme soient acquis à Fribourg.

<sup>2</sup> Les unités d'enseignement ainsi que les branches complémentaires offertes à l'Université de Fribourg ne peuvent pas être choisies dans une université partenaire dans le cadre de BENEFRI (principe de complémentarité).

#### **Art. 5 Demande**

<sup>1</sup> Une demande de reconnaissance ne peut être faite qu'après immatriculation.

La demande doit être faite par écrit et doit contenir les éléments suivants:

- a) Attestation originale de notes et de points crédits pour les examens accomplis à l'extérieur, ainsi que la spécification de la branche, l'échelle des notes, la valeur d'un point crédit, le nombre d'heures d'enseignement et les sujets traités;
- b) Une liste spécifiant quel examen extérieur doit être reconnu pour quel examen de l'Université de Fribourg;
- c) D'autres documents peuvent être exigés pour connaître le cadre dans lequel les résultats académiques ont été validés.

<sup>2</sup> Une demande de reconnaissance pour des résultats obtenus ailleurs ne peut pas être faite pour des unités d'enseignement déjà examinées à l'Université de Fribourg.

<sup>3</sup> Un résultat académique qui a compté pour l'obtention d'un diplôme ne peut pas faire l'objet d'une demande de reconnaissance pour l'obtention d'un autre diplôme, sous réserve de l'art. 10 des présentes directives. Elle peut, par contre, être prise en considération pour l'admission à une voie d'études choisie.

#### **Art. 6 Validité**

Une reconnaissance est faite pour le programme d'études dans lequel l'étudiant-e est inscrit-e lors

#### **Art. 4 Zulässiger Umfang von Anrechnungen**

<sup>1</sup> Zur Erlangung eines Diploms der Universität Freiburg müssen mindestens die Hälfte der ECTS-Kreditpunkte der Lehreinheiten und die Diplomarbeit an der Universität Freiburg erworben worden sein.

<sup>2</sup> Lehreinheiten und Nebenfächer, welche an der Universität Freiburg angeboten werden, können nicht an einer der Partneruniversitäten im Rahmen von BENEFRI gewählt werden (Komplementaritätsprinzip).

#### **Art. 5 Antrag**

<sup>1</sup> Ein Anerkennungsantrag kann erst nach erfolgter Immatrikulation gestellt werden.

Der Antrag muss schriftlich erfolgen und muss die folgenden Elemente enthalten:

- a) Original der Notenbestätigung mit Angabe der Kreditpunkte für die entsprechende Prüfung, Angabe des Fachs, der Notenskala, des Werts eines Kreditpunktes, der Anzahl der Unterrichtsstunden und der behandelten Themen;
- b) Eine Liste, aus welcher hervorgeht, welche auswärtige Prüfung für welche Prüfung der Universität Freiburg angerechnet werden soll;
- c) Weitere Dokumente können angefordert werden, um zu erklären, in welchem Rahmen die anzuerkennenden Resultate erworben wurden.

<sup>2</sup> Für Lehreinheiten, welche bereits an der Universität Freiburg geprüft wurden, kann kein Anerkennungsantrag für auswärtige Leistungen gestellt werden.

<sup>3</sup> Eine akademische Leistung, welche bereits für ein abgeschlossenes Diplom gezählt hat, kann nicht für ein anderes Diplom angerechnet werden. Vorbehalten bleibt Art. 10 dieser Richtlinien. Sie kann dagegen als Zulassungsbedingung für einen gewählten Studiengang berücksichtigt werden.

#### **Art. 6 Gültigkeit**

Anerkennungen werden für das Studienprogramm, in welchem die/der Studierende

de sa demande. Elle est valable pour ce programme conformément au règlement sur l'organisation des études et des examens en vigueur.

## **CHAPITRE 2: LIGNES DIRECTRICES POUR LA RECONNAISSANCE DES SEMESTRES ET DES EPREUVES ACCOMPLIS A L'EXTERIEUR**

### **Art. 7 Reconnaissance de prestations acquises dans une autre Faculté ou voie d'études de l'Université de Fribourg**

<sup>1</sup> En cas de changement de voie ou de programme d'études avant l'obtention d'un titre, l'étudiant ou l'étudiante peut déposer une demande de reconnaissance des acquis dans le cadre de son nouveau programme d'études.

<sup>2</sup> L'étudiant ou l'étudiante dépose une demande de transfert d'ECTS sur le portail institutionnel de l'Université.

<sup>3</sup> La demande de transfert d'ECTS est traitée par la Faculté, qui communique la décision à l'étudiant ou à l'étudiante.

### **Art. 8 Reconnaissance d'une branche complémentaire effectuée dans une autre université suisse**

<sup>1</sup> Un étudiant ou une étudiante suivant une voie d'études à la Faculté des sciences économiques et sociales et du management peut suivre une branche complémentaire dans une autre université suisse, pour autant qu'aucune branche complémentaire équivalente ne soit offerte à l'Université de Fribourg.

<sup>2</sup> Le Décanat de la Faculté des sciences économiques et sociales et du management ainsi que le décanat de la faculté concernée dans l'université hôte doivent donner leur accord.

<sup>3</sup> L'étudiante ou l'étudiant doit s'annoncer en qualité d'étudiant.e « hôte de branche secondaire » auprès du service d'admission de l'université hôte concernée selon la réglementation en vigueur de celle-ci.

<sup>4</sup> Une fois la branche complémentaire réussie dans l'université hôte, l'étudiante ou l'étudiant doit présenter l'original de l'attestation de

eingeschrieben ist, ausgesprochen. Sie sind für dieses Programm gültig im Rahmen des anwendbaren Reglements über die Organisation des Studiums und der Examina.

## **KAPITEL 2: RICHTLINIEN ÜBER DIE ANERKENNUNG AUSWÄRTIGER SEMESTER UND PRÜFUNGEN**

### **Art. 7 Anrechnungen von Leistungen, die an einer anderen Fakultät oder in einem anderen Studiengang an der Universität Freiburg erbracht wurden**

<sup>1</sup> Im Falle eines Wechsels des Studiengangs oder -programms vor Erlangung eines Titels kann der Student oder die Studentin im Rahmen des neuen Studienprogramms die Anerkennung der Studienleistungen beantragen.

<sup>2</sup> Der Student oder die Studentin beantragt die Übertragung von ECTS-Kreditpunkten über das institutionelle Portal der Universität.

<sup>3</sup> Der Antrag auf einen Übertrag der ECTS-Kreditpunkte wird von der Fakultät bearbeitet, welche den Entscheid dem Studenten oder der Studentin mitteilt.

### **Art. 8 Anerkennung eines Nebenfachs einer anderen schweizerischen Universität**

<sup>1</sup> Der Student oder die Studentin mit einem Studiengang an der Wirtschafts- und Sozialwissenschaftlichen Fakultät kann an einer anderen schweizerischen Universität ein Nebenfach belegen, sofern an der Universität Freiburg kein äquivalentes Nebenfach angeboten wird.

<sup>2</sup> Das Dekanat der Wirtschafts- und Sozialwissenschaftlichen Fakultät sowie das Dekanat der Fakultät der Gastuniversität müssen ihr Einverständnis geben.

<sup>3</sup> Der Student oder die Studentin muss sich bei der Dienststelle für Zulassung der betreffenden Gastuniversität gemäss deren geltenden Bestimmungen als "Gastnebenfachstudent oder -studentin" anmelden.

<sup>4</sup> Nach dem Bestehen des Nebenfachs an der Gastuniversität und zur Anerkennung des Nebenfachs im eingeschlagenen Studiengang

réussite de la branche (avec moyen d'authentification) au Décanat de la Faculté des sciences économiques et sociales et du management pour la reconnaissance de la branche complémentaire dans sa voie d'études.

<sup>5</sup> La réussite de la branche complémentaire est mentionnée sur l'attestation finale de fin d'études et sur le diplôme.

### **Art. 9 Mobilité**

<sup>1</sup> Les présentes directives s'appliquent également aux unités d'enseignement acquis pendant des séjours de mobilité.

<sup>2</sup> Un séjour mobilité implique des études à plein temps dans l'université partenaire. Pendant cette période, l'étudiant-e ne peut pas s'inscrire à des examens à l'Université de Fribourg. Dans le cas d'une répétition d'épreuve, une dérogation peut être demandée au/à la délégué-e aux examens de la Faculté.

<sup>3</sup> La Faculté n'entre pas en matière s'il n'existe pas de contrat d'études établi avant le départ en séjour de mobilité.

<sup>4</sup> Les exigences minimales pour une autorisation d'un séjour mobilité sont:

- Etudes de Bachelor: réussite de la première année d'études à l'Université de Fribourg;
- Etudes de Master: au minimum 18 ECTS réussis à l'Université de Fribourg.

D'autres exigences sont réservées selon la voie d'études et/ou la destination.

## **CHAPITRE 3: DISPENSE DE BRANCHE COMPLÉMENTAIRE**

### **Art 10 Dispense**

<sup>1</sup> L'étudiant-e qui souhaite entreprendre des études de Bachelor dans les sciences de la communication, peut, sur demande au Conseil décanal de la Faculté, être dispensé-e de sa grande branche complémentaire (60 crédits ECTS) si elle ou il a déjà obtenu un titre de Bachelor décerné par:

muss der Student oder die Studentin das Original der Bestätigung für das Bestehen des Fachs (mit nachprüfbarer Beglaubigung) dem Dekanat der Wirtschafts- und Sozialwissenschaftlichen Fakultät vorlegen.

<sup>5</sup> Das Bestehen des Nebenfachs wird auf der Schlussbestätigung sowie auf dem Diplom vermerkt.

### **Art. 9 Mobilität**

<sup>1</sup> Die vorliegenden Richtlinien werden gleichermassen auf Lehreinheiten angewendet, welche während eines Mobilitätsaufenthalts erworben wurden.

<sup>2</sup> Während eines Mobilitätsaufenthalts wird vorausgesetzt, dass die/der Studierende an der Partneruniversität vollzeitig studiert. Während eines Mobilitätssemesters können keine Prüfungen an der Universität Freiburg abgelegt werden. Im Fall von Wiederholungsprüfungen kann ein Antrag auf Ausnahme bei der/bei dem Examensdelegierten der Fakultät gestellt werden.

<sup>3</sup> Die Fakultät berücksichtigt keine Anfragen, für welche kein Studienvertrag vor dem Mobilitätsaufenthalt abgeschlossen wurde.

<sup>4</sup> Die Mindestanforderungen für die Bewilligung eines Mobilitätsaufenthalts sind:

- Im Bachelor: ein bestandenes erstes Studienjahr an der Universität Freiburg;
- Im Master: mindestens 18 bestandene ECTS an der Universität Freiburg.

Weitere Anforderungen sind je nach Studiengang und/oder Zielort vorbehalten.

## **KAPITEL 3: NEBENFACHDISPENS**

### **Art. 10 Dispens**

<sup>1</sup> Der Student oder die Studentin, der/die einen kommunikationswissenschaftlichen Bachelorstudiengang anstrebt, kann per Antrag an den Dekanatsrat der Fakultät vom grossen Nebenfach (60 ECTS) dispensiert werden, falls er/sie an folgender Institution einen Bachelorortel erworben hat:

- une université suisse, une Haute Ecole universitaire spécialisée suisse, ou
- une Haute Ecole universitaire étrangère reconnue par l'Université de Fribourg.

<sup>2</sup> Une dispense de la grande branche complémentaire (60 ECTS) sur la base du présent article est inscrite et identifiée sur l'attestation finale de la voie d'études et le diplôme de Bachelor comme « Dispense de grande branche complémentaire ».

#### **CHAPITRE 4: DISPOSITIONS FINALES**

##### **Art. 11 Voies de droit**

Sont applicables les voies de droit selon le Règlement du 27 septembre 2021 sur l'organisation des études et des examens à la Faculté des sciences économiques et sociales et du management de l'Université de Fribourg. La procédure est régie par le Règlement du 22 mai 2017 sur la procédure de réclamation la Faculté des sciences économiques et sociales et du management.

##### **Art. 12 Abrogation**

Les lignes directrices du 16.02.2015 pour la reconnaissance des semestres et des épreuves accomplis à l'extérieur sont abrogées.

##### **Art. 13 Approbation et mise en vigueur**

Les présentes directives seront mises en vigueur le jour après leur approbation par le Conseil de Faculté.

Approuvé par le Conseil de Faculté le 25 septembre 2023.

- einer Schweizer Universität, einer Schweizer Fachhochschule oder
- einer von der Universität Freiburg anerkannten ausländischen Universität.

<sup>2</sup> Ein Dispens vom grossen Nebenfach (60 ECTS) wird auf der Bestätigung des Studiengangs und dem Bachelor-Diplom festgehalten und gekennzeichnet als "Dispens vom grossen Nebenfach".

#### **KAPITEL 4: SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

##### **Art. 11 Rechtsmittel**

Es gelten die Rechtsmittel gem. Reglement vom 27. September 2021 über die Organisation des Studiums und der Examina an der Wirtschafts- und Sozialwissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg. Das Verfahren ist im Reglement vom 22. Mai 2017 über das Einspracheverfahren an der Wirtschafts- und Sozialwissenschaftlichen Fakultät geregelt.

##### **Art. 12 Ausserkraftsetzung**

Die Richtlinien vom 16.02.2015 über die Anerkennung auswärtiger Semester und Prüfungen werden ausser Kraft gesetzt.

##### **Art. 13 Inkrafttreten**

Die vorliegenden Richtlinien treten am Tag ihrer Verabschiedung durch den Fakultätsrat in Kraft.

Verabschiedet durch den Fakultätsrat am 25. September 2023.